

Împrumut nr.8949 - RO

Acord de împrumut

(Proiect privind îmbunătățirea rezilienței și a răspunsului la situații de urgență)

dintre România

și

Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare



Traducere oficială
din limba engleză



Acord de împrumut

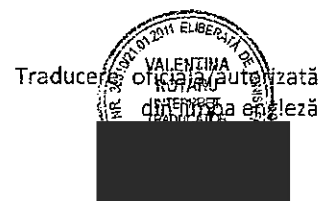
Acordul, datat la data semnării, încheiat între România ("Împrumutat") și Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare ("Banca"). Împrumutatul și Banca convin prin prezentul acord următoarele:

ART. I - Condiții generale. Definiții

- 1.1. Condițiile generale (așa cum sunt definite în Documentul atașat la prezentul Acord) se aplică la și constituie parte integrantă a acestui Acord.
- 1.2. În afara cazului în care din context reiese un alt înțeles, termenii scriși cu majuscule utilizați în prezentul Acord au înțelesul care le-a fost atribuit în Condițiile generale sau în Documentul atașat la prezentul Acord.

ART. II - Împrumutul

- 2.01. Banca este de acord să împrumute Împrumutatului suma de cincizeci milioane euro (50.000.000 euro), suma menționată putând fi convertită periodic printr-o operațiune de Conversie valutară ("Împrumut"), pentru a sprijini finanțarea proiectului descris în Anexa 1 la prezentul Acord ("Proiect").
- 2.02. Împrumutatul poate trage sumele Împrumutului în conformitate cu Secțiunea a III - a a Anexei 2 la acest Acord.
- 2.03. Comisionul inițial plătit de către Împrumutat este egal cu un sfert dintr-un procent (0,25%) din suma Împrumutului.
- 2.04. Comisionul de angajament este egal cu un sfert dintr-un procent (0,25%) pe an aplicat la suma netrasă din Împrumut.
- 2.05. Rata de dobândă este egală cu rata de referință plus marja fixă, sau acea rată care ar putea fi aplicată, urmare unei Conversii, după cum este prevăzut în Secțiunea 3.02 (e) din Condițiile generale.
- 2.06. Datele de plată sunt 1 februarie și 1 august ale fiecărui an.



2.07. Suma Împrumutului va fi rambursată în conformitate cu prevederile Anexei 3 la prezentul Acord.

ART. III – Proiectul

3.01. Împrumutatul declară angajamentul său față de obiectivele Proiectului. În acest scop, Împrumutatul va realiza Proiectul, în conformitate cu prevederile Articolului V din Condițiile generale și cu Anexa 2 la prezentul Acord.

ART IV - Intrare în vigoare

4.01. Data-limită de intrare în vigoare este data care survine după o sută optezeci de zile (180) de la Data semnării prezentului Acord.

ART. V - Reprezentare. Adrese

5.01. Reprezentantul Împrumutatului este Ministrul Finanțelor Publice sau succesorul acestuia.

5.02. Pentru scopurile Secțiunii 10.1 din Condiții generale, (a) adresa Împrumutatului este:

Ministerul Finanțelor Publice
Bulevardul Libertății nr,16, Sector 5,
București,
România, 05 07 06

și

(b) adresa electronică a Împrumutatului este

Fax: 00 40 21 3126792

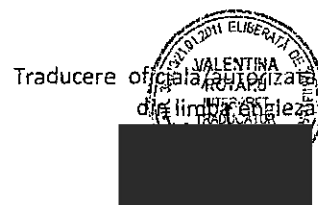
5.03. Pentru scopurile Secțiunii 10.1 din Condiții generale, (a) adresa Băncii este:

Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare
1818 H Street, N.W.,
Washington, D.C. 20433
Statele Unite ale Americii

și

(b) adresa electronică a Băncii este

Fax: 00 1 202 477 63 91



Convenit la data semnării.

România

Prin reprezentant autorizat

Eugen Orlando Teodorovici

Ministrul Finanțelor Publice

Data: 10.07.2019

Banca Internațională pentru

Reconstrucție și Dezvoltare

Tatiana Proskuryakova

Manager de țară

Data: 10.07.2019



Traducere oficială/autorizată
din limba engleză



ANEXA 1
Descrierea Proiectului

Obiectivul Proiectului constă în creșterea rezilienței facilităților critice ale Poliției Române de răspuns în situații de urgență și la dezastre și consolidarea capacităților instituționale pentru pregătirea și răspunsul în situații de urgență.

Proiectul constă în următoarele părți:

Partea 1: Îmbunătățirea rezilienței infrastructurii Poliției Române de răspuns la dezastre.

Sprijin pentru finanțarea investițiilor prioritare de reabilitare, reconstrucție și asistență tehnică pentru sporirea capacității de răspuns la situații de urgență a facilităților selectate ale Poliției Române și îndrumare privind planificarea investițiilor viitoare care cuprind întregul patrimoniu construit gestionat de Poliția Română.

I. Investiții prioritare Sprijin pentru îmbunătățirea capacității de rezistență la seisme și la dezastre a facilităților critice ale Poliției Române, gestionate de Poliția Română, prioritizate și selectate pentru funcțiile sale de răspuns la dezastre și în situații de urgență, prin realizarea lucrărilor de reabilitare seismică și / sau construcția de noi clădiri, care urmează să fie completate de modernizarea funcțională și adoptarea măsurilor de eficiență energetică, inclusiv:

- (a) pregătirea, revizuirea și analiza, printre altele, a expertizelor tehnice, a auditurilor privind eficiența energetică, a studiilor de fezabilitate (inclusiv documentația relevantă), a proiectelor tehnice, verificărilor tehnice, autorizațiilor și permiselor, serviciilor de consultanță pentru proiectare pe parcursul execuției lucrărilor necesare pentru realizarea acestei componente; (b) lucrări civile de consolidare sau reconstrucție a clădirilor prioritare, inclusiv îmbunătățirea funcționalităților acestora în conformitate cu standardele, regulamentele și legislația națională în vigoare din domeniul construcțiilor; (c) îmbunătățirea eficienței energetice și consolidarea rezilienței sistemului de alimentare electrică, canalizare și telecomunicații (de exemplu prin instalarea de generatoare și comunicații de rezervă); (d) operaționalizarea funcțională a clădirilor noi și a celor consolidate, după caz (de exemplu, mobilier, echipamente de siguranță și alte dotări), (e) supervizarea lucrărilor de construcții.



Traducere oficială autorizată
din România



2. Planificarea investițiilor în infrastructură pe termen lung: Sprijin pentru asistență tehnică în scopul îmbunătățirii capacității Poliției Române de implementare a unei strategii pe termen lung de reducere a riscului de dezastre, inclusiv prin: (a) dezvoltarea unui model de planificare a infrastructurii, (b) dezvoltarea unui cadru pentru evaluarea întregului patrimoniu construit și (c) proiectarea și implementarea primelor etape ale unui program de instruire a personalului Poliției Române privind planificarea infrastructurii.

Partea 2: Capacitatea instituțională și sensibilizarea publicului

Sprijin pentru creșterea capacității instituționale a Poliției Române de pregătire și răspuns la situații de urgență printr-o serie de instruirii și achiziții de echipamente esențiale pentru situațiile de urgență și asistență tehnică pentru desfășurarea activităților de conștientizare a publicului, în scopul informării cetățenilor cu privire la rolul Poliției Române în situații de urgență și creșterii gradului de conștientizare a Proiectului.

1. Pregătirea operațională și de răspuns în situații de urgență: Sprijin pentru finanțarea achizițiilor de echipamente pentru situații de urgență și asigurarea de instruirii pentru îmbunătățirea pregătirii operaționale a personalului Poliției Române, inclusiv: (a) echipament de protecție pentru personal, (b) echipament operațional, de salvare și căutare, (c) echipament de comunicații interoperabile și de tehnologia informației și (d) echipament logistic, toate echipamentele fiind utilizate exclusiv în situații de pregătire și răspuns la situații de urgență.

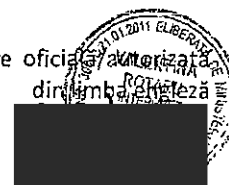
2. Conștientizarea publicului: Sprijin pentru asistență tehnică în ceea ce privește desfășurarea următoarelor activități: (a) întâlniri cu beneficiarii pentru furnizarea informațiilor cu privire la investițiile planificate, rolul Poliției în răspunsul la situații de urgență, precum și avantajele consolidării și reconstrucției, (b) campanii de conștientizare a publicului prin utilizarea diverselor instrumente de comunicare, inclusiv panouri publicitare, postere, broșuri, medii de socializare, (c) efectuarea de sondaje de opinie care să permită Poliției Române o înțelegere mai bună a opiniilor beneficiarilor și o urmărire mai bună a acestor opinii pe parcursul implementării Proiectului.

Partea 3: Managementul proiectului

1. Sprijin pentru Unitatea de Implementare a Proiectului (UIP), incluzând achiziții, management financiar, monitorizare și evaluare, audit, politici asiguratorii și supervizare tehnică.
2. Sprijin pentru stabilirea și menținerea unui mecanism de soluționare a reclamațiilor în cadrul Proiectului.



Traducere oficială autorizată
din limbajul românesc



ANEXA 2

Realizarea Proiectului

Secțiunea I - Aranjamente de implementare

A. Aranjamente instituționale

1. Fără a se limita la prevederile Art. IV din Condițiile generale și cu excepția cazului în care Împrumutul nu convine altfel, Împrumutul, prin MAI, menține pe toată durata implementării Proiectului, o Unitate de Implementare a Proiectului („UIP”) în cadrul IGPR, a cărei componență, resurse, termeni de referință și funcții sunt acceptate de Bancă. UIP va fi responsabil cu achizițiile, managementul financiar, monitorizarea și evaluarea, precum și cu asigurarea conformării cu politicile asiguratorii în cadrul proiectului.

B. Manualul Operațional al Proiectului

1. Împrumutul, prin MAI, astfel cum a delegat IGPR, va implementa Proiectul în conformitate cu un Manualul Operațional al Proiectului („MOP”), într-o formă și cu un conținut satisfăcătoare Băncii, care va include procedurile operaționale și administrative, precum și cerințele pentru implementarea Proiectului.

2. MOP nu va fi transferat, amendat, abrogat sau suspendat ori nu va permite ca acesta sau oricare prevedere a acestuia să fie amendată, abrogată sau suspendată, într-o manieră care, în opinia Băncii, poate afecta în mod negativ și material implementarea Proiectului. MOP poate fi amendat doar prin consultare cu Banca și după aprobarea Băncii. În cazul în care orice prevedere a MOP intră în conflict cu acest Acord, termenii acestui Acord vor prevala.

C. Măsuri asiguratorii

1. Împrumutul, prin IGPR, se va asigura că Proiectul se desfășoară cu respectarea standardelor și practicilor adecvate în materie de sănătate, siguranță, de natură socială și de mediu și în conformitate cu Instrumentele aferente politicilor asiguratorii.

2. Împrumutul, prin IGPR, se va asigura că obligațiile sale în scopul conformității cu instrumentele aferente politicilor asiguratorii sunt incluse în: (a) contractele încheiate de IGPR și contractorii în cauză și orice entitate (inclusiv orice inginer) care supervizează lucrărilor de construcții civile; și (b) contractele încheiate între contractorii în cauză și subcontractanții contractorilor.

3. Împrumutul, prin IGPR, se va asigura că înainte de realizarea lucrărilor din cadrul proiectului:

- (a) va elabora Planurile de management de mediu și social specifice locațiilor, în cadrul termenilor de referință acceptabili de Bancă, pentru lucrările respective,
- (b) va pregăti, consulta și publica Planuri de management de mediu și social specifice locațiilor într-o manieră acceptabilă de Bancă, după cum este prevăzut în Cadrul general privind managementul mediului și elemente de natură socială;



Traducere oficială a textului
din limba engleză



(c) înainte de elaborarea documentației de atribuire pentru orice contract de lucrări, va pregăti și transmite Băncii, în vederea aprobării, toate Planurile de management de mediu și social specifice locațiilor în forma și conținutul acceptabil de Bancă.

4. Împrumutatul, prin IGPR, se va asigura că: (a) toate contractele de consultanță legate de asistența tehnică, proiectarea și capacitatea instituțională din cadrul Proiectului, aplicarea acelor rezultate care ar putea avea implicații asupra mediului, asistenței sociale și de sănătate poate fi realizată numai în baza termenilor de referință revizuiți și satisfăcători pentru Bancă și (b) astfel de termeni de referință vor impune ca activitățile de asistență tehnică, proiectare și capacitate instituțională să ia în considerare cerințele Politicilor asigurătorii aplicate de Bancă și Liniilor directe MSS.

5. Cu excepția cazului în care Banca va conveni altfel, Împrumutatul, prin IGPR, va asigura și va solicita asigurarea că niciuna dintre prevederile Instrumentelor privind politicile asigurătorii nu este abrogată, modificată, suspendată sau renunțată. În cazul unor neconcordanțe între dispozițiile oricărui Instrument privind politicile asigurătorii și prevederile prezentului Acord, prevederile prezentului Acord vor prevala.

6. Împrumutatul, prin IGPR, va menține pe parcursul implementării Proiectului și va publica disponibilitatea unui mecanism de soluționare a reclamațiilor, în forma și conținutul satisfăcătoare pentru Bancă, va asculta și va determina în mod corect și cu bună credință toate reclamațiile ridicate în legătură cu Proiectul și va lua toate măsurile necesare pentru a pune în aplicare măsurile stabilite printr-un astfel de mecanism într-o manieră satisfăcătoare pentru Bancă.

Secțiunea II. - Monitorizarea, raportarea și evaluarea Proiectului

1. Împrumutatul, prin IGPR, va transmite Băncii orice Raport al proiectului în termen de cel târziu patruzeci și cinci (45) de zile de la sfârșitul fiecărui semestru calendaristic, care să acopere semestrul respectiv.
2. Fără a se limita la alte obligații de raportare din cadrul prezentului Acord, Împrumutatul, prin IGPR:
 - (a) va lua toate măsurile necesare pentru a colecta, întocmi și transmite Băncii, în mod periodic, în cadrul Rapoartelor proiectului, și în mod prompt, într-un raport separat, ori de câte ori Banca solicită informații cu privire la stadiul conformității cu Instrumentele privind politicile asigurătorii. Aceste informații includ: (i) măsurile luate în vederea promovării instrumentelor; (ii) condițiile, dacă există, care interferează sau amenință să interfereze cu buna implementare a instrumentelor aferente politicii asigurătorii; și (iii) măsurile de remediere luate sau care trebuie luate pentru a face față acestor condiții;
 - (b) va furniza în fiecare lună prompt Băncii o copie a fiecărui raport de progres întocmit și prezentat de orice entitate (inclusiv orice inginer) care supervizează lucrările civile ale proiectului, contractorii și / sau subcontractanții proiectului; și
 - (c) imediat după primire, Împrumutatul, prin IGPR, va transmite Băncii orice notificare primită de la orice entitate (inclusiv orice inginer) care supervizează lucrările civile ale proiectului, contractorii și / sau subcontractanții proiectului în legătură cu orice incident care ar putea apărea în timpul implementării Proiectului.



Traducere oficială autorizată
de către ROTARU
din limba engleză



Secțiunea III - Tragerea sumelor împrumutului

A. Generalități

Fără a se limita la prevederile Articolului II din Condițiile generale și în conformitate cu Scrisoarea de tragere și informații financiare, Împrumutatul poate trage sumele din Împrumut pentru a finanța cheltuielile eligibile din cadrul împrumutului, în suma alocată și, după caz, până la procentul stabilit pentru fiecare categorie din tabelul următor:

Categorie	Suma alocată din împrumut (exprimată în EUR)	Procentul cheltuielilor care va fi finanțat (inclusiv taxe)
(1) Bunuri, lucrări, servicii de consultanță (inclusiv auditul Proiectului), servicii altele decât cele de consultanță, instruire și costuri operaționale	50.000.000	100%
SUMĂ TOTALĂ	50.000.000	

B. Condiții de tragere. Perioadă de tragere

1. Fără a contraveni prevederilor părții A a acestei secțiuni, nu se va efectua nicio tragere pentru plăți efectuate înaintea Datei semnării.

2. Data-limită de tragere este 31 Decembrie 2025.

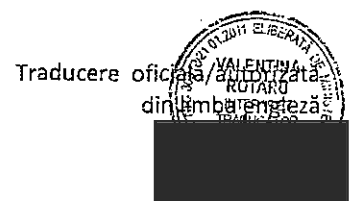


Traducere oficială autorizată
de Valentină Rotaru
din limba engleză



ANEXA 3

Împrumutatul va rambursa integral suma împrumutului la 1 februarie 2029.



Document - atașat

Definiții

1. „Ghidul anticorupție” înseamnă, în sensul paragrafului 5 din anexa la Condițiile generale, "Ghidul privind prevenirea și combaterea fraudei și corupției pentru proiecte finanțate prin împrumuturi BIRD, credite AID și granturi" din data de 15 octombrie 2006 și revizuit în ianuarie 2011 și la data de 1 iulie 2016.
2. „Categorie" înseamnă o categorie prevăzută în tabelul din Secțiunea III A din Anexa 2 la prezentul Acord.
3. „Situăție de urgență” se referă la evenimentele de pe teritoriul României determinate de riscurile și hazardele naturale (cum ar fi incendiile forestiere, avalanșele, cutremurele, alunecările de teren, furtunile, inundațiile), riscurile biologice (cum ar fi sănătatea publică de urgență) și riscurile radiologice și chimice, precum și alte tipuri de situații de urgență și riscuri prevăzute în Ordonanța de Urgență a Guvernului nr. 21/2004 privind sistemul național de management al situațiilor de urgență, din data de 15 aprilie 2004 și Hotărârea Guvernului nr. 557/2016 privind managementul tipurilor de risc, din data de 3 august 2016. Dar situația de urgență nu include niciun fel de urgență preponderent politică, de securitate, militară sau fiscală.
4. „Liniile directoare MSS” înseamnă liniile directoare ale Grupului Băncii Mondiale referitoare la sănătate, mediu și la politicile de siguranță” publicate pe site-ul www.ifc.org/ehsguidelines, astfel cum sunt actualizate în mod periodic.
5. „Cadru general privind managementul mediului și elemente de natură socială” sau „CGMMS” înseamnă documentul elaborat și adoptat de Împrumutat, prin IGPR, la data de 7 decembrie 2018, publicat la nivel național și pe website-ul Băncii la data de 10 decembrie 2018, care stabilește procedurile care trebuie urmate pentru evaluarea impactului potential advers de mediu și social al activităților proiectului, inclusiv impactul și măsurile care trebuie întreprinse pentru compensarea, reducerea, atenuarea impactului advers, precum și pentru pregătirea planurilor de management de mediu și social, în condițiile în care un astfel de cadru poate fi modificat de către Împrumutat, în mod periodic, cu aprobarea prealabilă în scris a Băncii.
6. "Planul de management de mediu și social" sau "PMMS" înseamnă planurile specifice locațiilor, pregătite de Împrumutat, prin IGPR, în timpul implementării Proiectului, într-o manieră acceptabilă pentru Bancă, adoptat de Împrumutat, și publicat la nivel național, care



Traducere oficială a documentului
din limba engleză



detaliază acțiunile specifice și măsurile de protecție socială și de mediu în ceea ce privește Proiectul, inclusiv pentru identificarea întâmplătoare a proprietății culturale și potențialul impact direct și indirect asupra mediului și social rezultat din realizarea Proiectului, a măsurilor de atenuare a fiecărui impact negativ identificat, precum și a măsurilor de îmbunătățire a fiecărui impact pozitiv identificat și a măsurilor procedurale și instituționale necesare pentru punerea în aplicare a acestor acțiuni, măsuri și politici, inclusiv a oricărui calendar pentru întocmirea acestor planuri, modificat de Împrumutat, ocazional, cu acordul scris prealabil al Băncii.

7. „Condiții generale” înseamnă „Condițiile generale pentru împrumuturi de investiții ale Băncii Internaționale pentru Reconstrucție și Dezvoltare” din data de 14 iulie 2017.
8. „IGPR” înseamnă Inspectoratul General al Poliției Române, înființat în cadrul Ministerului Afacerilor Interne, în baza Legii nr. 218/2002 privind organizarea și funcționarea Poliției Române, cu modificările și completările ulterioare.
9. „MAI” înseamnă Ministerul Afacerilor Interne sau succesorul acestuia.
10. „MFP” înseamnă Ministerul Finanțelor Publice sau succesorul acestuia.
11. „Costuri operaționale” înseamnă cheltuielile efectuate de către Poliția Română și de către Unitatea de Implementare a Proiectului în scopul implementării proiectului, pentru consumabile de birou, comisioane bancare, instrumente de comunicare, cheltuieli de publicitate, servicii de traduceri și interpretariat, asigurare, întreținere și reparații echipamente, tipărire și publicații, costuri cu diurna, transportul și cazarea pentru personalul UIP, salarii pentru personalul UIP, inclusiv contribuțiile sociale, cu excepția salariilor pentru funcționarii publici ai IGPR.
12. „Ghidul privind achizițiile” înseamnă, în sensul paragrafului 85 din Documentul atașat la Condițiile generale, „Ghidul privind achizițiile în cadrul împrumuturilor BIRD pentru împrumuturile de investiții ale Împrumutatului” datat iulie 2016, revizuit în noiembrie 2017 și august 2018.
13. Unitatea de implementare a proiectului sau „UIP” înseamnă unitatea Împrumutatului, înființată și menținută de către Împrumutat, în conformitate cu Secțiunea I.A.1 din Anexa 2 la prezentul Acord,
14. „Manualul Operațional al Proiectului” sau „MOP” înseamnă Manualul operațional al proiectului, elaborat de Împrumutat, prin IGPR și aprobat de MAI, în conformitate cu Secțiunea I. B din Anexa 2 la prezentul Acord, într-o manieră acceptabilă Băncii, prin care sunt stabilite responsabilitățile operaționale și administrative, procedurile și regulile de implementare a proiectului, inclusiv CGMMS, indicatorii de performanță, lista Facilităților Poliției Române eligibile pentru finanțare în cadrul acestui Acord și aranjamentele de

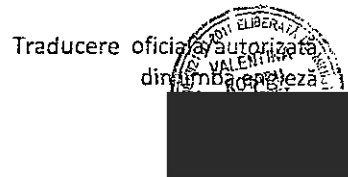


Traducere oficială
din limba engleză



management financiar al proiectului, astfel cum acesta poate fi modificat și completat periodic cu aprobarea prealabilă în scris a Băncii.

15. „Poliția Română” înseamnă poliția națională stabilită în baza Legii nr. 218/2002 privind organizarea și funcționarea Poliției Române, cu modificările și completările ulterioare.
16. „Facilități ale Poliției Române” înseamnă facilitățile Poliției Române care au fost selectate deoarece joacă un rol critic în Situațiile de urgență și managementul dezastrelor: (i) centrele operaționale care îndeplinesc următoarele funcții: controlul traficului, expertiza criminalistică, dispecerizarea, funcțiile de sprijin operațional și administrativ, relațiile publice și ordinea publică generală; și / sau (ii) centrele de comandă și control la nivel județean și național care îndeplinesc aceleași funcții ca centrele operaționale, precum și funcțiile centrale operaționale în caz de dezastru sau situații de urgență, în coordonare cu celelalte structuri implicate în protecția civilă. Lista Facilităților Poliției Române, identificate drept clădiri de răspuns la situații de urgență va fi aprobată de Banca Mondială în conformitate cu prezentul acord și inclusă în Manualul operațional al proiectului.
17. „Instruire” înseamnă cheltuielile efectuate pentru stagii de studiu, cursuri, seminarii și alte activități legate de instruire, inclusiv costuri cu materialele de instruire, închirieri de spații și de echipamente, transport, costuri de cazare și diurne pentru lectorii și participanții la instruire, onorariile lectorilor și alte activități incidentale legate de instruire.
18. „Instrumente privind politicile asigurătorii” înseamnă CGMMS și PMMS luate împreună, iar „Instrumentul privind politicile asigurătorii” înseamnă orice astfel de Instrument privind politicile asigurătorii.
19. „Politici asigurătorii” înseamnă Politici operaționale (OP) și Proceduri operaționale ale băncii (BP), și anume OP/BP 4.01 (Evaluarea de mediu) și OP/BP 4.11 (Resurse culturale fizice) care se regăsesc pe site-ul <https://policies.worldbank.org>.
20. „Data semnării” înseamnă ultima dintre cele două date la care Împrumutatul și Banca au semnat Acordul de împrumut, iar această definiție se aplică tuturor referințelor la „data Acordului de împrumut” din Condițiile generale.



LOAN NUMBER 8949-RO

Loan Agreement

(Improving Resilience and Emergency Response Project)

between

ROMANIA

and

INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION
AND DEVELOPMENT



LOAN AGREEMENT

AGREEMENT dated as of the Signature Date between ROMANIA ("Borrower") and INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT ("Bank"). The Borrower and the Bank hereby agree as follows:

ARTICLE I — GENERAL CONDITIONS; DEFINITIONS

- 1.01. The General Conditions (as defined in the Appendix to this Agreement) apply to and form part of this Agreement.
- 1.02. Unless the context requires otherwise, the capitalized terms used in this Agreement have the meanings ascribed to them in the General Conditions or in the Appendix to this Agreement.

ARTICLE II — LOAN

- 2.01. The Bank agrees to lend to the Borrower the amount of fifty million Euro (€50,000,000), as such amount may be converted from time to time through a Currency Conversion ("Loan"), to assist in financing the project described in Schedule 1 to this Agreement ("Project").
- 2.02. The Borrower may withdraw the proceeds of the Loan in accordance with Section III of Schedule 2 to this Agreement.
- 2.03. The Front-end Fee is one quarter of one percent (0.25%) of the Loan amount.
- 2.04. The Commitment Charge is one quarter of one percent (0.25%) per annum on the Unwithdrawn Loan Balance.
- 2.05. The interest rate is the Reference Rate plus the Fixed Spread or such rate as may apply following a Conversion; subject to Section 3.02(e) of the General Conditions.
- 2.06. The Payment Dates are February 1 and August 1 in each year.
- 2.07. The principal amount of the Loan shall be repaid in accordance with Schedule 3 to this Agreement.

ARTICLE III — PROJECT

- 3.01. The Borrower declares its commitment to the objectives of the Project. To this end, the Borrower shall carry out the Project in accordance with the provisions of Article V of the General Conditions and Schedule 2 to this Agreement.



ARTICLE IV — EFFECTIVENESS

- 4.01. The Effectiveness Deadline is the date one hundred and eighty (180) days after the Signature Date.

ARTICLE V — REPRESENTATIVE; ADDRESSES

- 5.01. The Borrower's Representative is the Borrower's Minister of Public Finance, or the successor thereof.

- 5.02. For purposes of Section 10.01 of the General Conditions: (a) the Borrower's address is:

Ministry of Public Finance
16 Libertatii Boulevard, district 5
Bucharest, 05 07 06
Romania

and

(b) the Borrower's Electronic Address is:

Facsimile:
40213126792

- 5.03. For purposes of Section 10.01 of the General Conditions: (a) the Bank's address is:

International Bank for Reconstruction and Development
1818 H Street, N.W.
Washington, D.C. 20433
United States of America; and

(b) the Bank's Electronic Address is:

Facsimile:

1-202-477-6391



AGREED as of the Signature Date.

ROMANIA

By

Authorized Representative
EUGEN ORLANDO
 Name: TEODOROVICI
 VICE PRIME MINISTER, INTERIM
 MINISTER OF PUBLIC
 Finance
 Date: FINANCE JULY 10,
2019

INTERNATIONAL BANK FOR
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT

By

TATIANA PROSKURYAKOVA
 Authorized Representative
 Name: _____
 COUNTRY MANAGER
 Title: WORLD BANK ROMANIA
 Date: JULY 10, 2019



SCHEDULE 1

Project Description

The objective of the Project is to enhance the resilience of Romanian Police Facilities that are critical to respond to Emergencies Situations and disasters and to strengthen the institutional capacities for emergency preparedness and response.

The Project consists of the following parts:

Part 1: Enhance the Resilience of selected Romanian Police Infrastructure to be used in Disaster Response

Provision of support to finance priority retrofitting and reconstruction investments and technical assistance to enhance the Emergency Situations response capacity of selected Romanian Police Facilities and guide future infrastructure planning that covers the entire building stock managed by the Romanian Police.

1. **Priority Investments**. Provision of support to improve the seismic safety and disaster resilience capacity of prioritized critical Romanian Police Facilities managed by the Romanian Police and selected for their specific functions to also respond to disaster and Emergency Situations, through the carrying out of seismic retrofitting works and/or construction of new buildings, to be complemented by functional upgrading and adoption of energy efficiency measures including the following:

(a) preparation, review, and analysis of, among others: the technical surveys, energy efficiency audits, feasibility studies (including relevant documentation), technical designs, technical verifications, authorizations and permits, designer consultant services during execution of works needed to carry out this component; (b) retrofitting or reconstruction civil works, including improvement of buildings' functionalities according to the current Romanian construction laws, regulations and standards; (c) improvement of energy efficiency, and strengthening of electrical, water supply, and telecommunication system resilience (e.g., through the installation of generators, and backup communications); (d) functional operationalization of the new buildings and retrofitted buildings, when needed (e.g. furniture, safety equipment and other building amenities); and (e) supervision of construction works.

2. **Long-Term Infrastructure Investment Planning**. Provision of technical assistance to support the Romanian Police build capacity for a long-term disaster risk reduction strategy including the following: (a) developing an infrastructure planning model; (b) developing a framework for the assessment of the entire building stock; and (c) designing and implementing the first stages of a training program Romanian Police staff on infrastructure planning.



Part 2: Operational Readiness and Public Awareness

Provision of support to strengthen the institutional capacity of the Romanian Police to ensure operational readiness in the event of an emergency through a series of trainings and acquisition of essential emergency equipment and technical assistance to carry out public awareness activities to inform citizens about the role of the Romanian Police in an emergency and to raise overall awareness of the Project.

1. Operational Readiness for Emergency Response. Provision of support to finance the acquisition of emergency response equipment and provision of trainings to strengthen the operational readiness of Romanian Police personnel, including: (a) personal protective equipment; (b) operational and search and rescue equipment; (c) interoperable communications equipment and information technology; and (d) logistics equipment, all for the sole purpose of Emergency Situation response and preparedness situations
2. Public Awareness. Provision of technical assistance to carry out the following activities: (a) meetings with beneficiaries to provide information about the planned investments, the role of the Police in emergency response, and the benefits of retrofitting and reconstruction; (b) public awareness campaigns utilizing various communication tools, including billboards, posters, brochures, and social media; and (c) carrying out of surveys to allow the Romanian Police to better understand the views of the beneficiaries and to track their views during the lifetime of the Project.

Part 3: Project Management

1. Provision of support to the Project Implementation Unit including procurement, financial management, monitoring and evaluation, audits, safeguards and technical oversight.
2. Provisions of support to establish and maintain a grievance redress mechanism for the Project.



SCHEDULE 2

Project Execution

Section I. Implementation Arrangements

A. Institutional Arrangements.

1. Without limitation to the provisions of Article IV of the General Conditions, and except as the Borrower shall otherwise agree, the Borrower shall, through MoIA, maintain at all times during the implementation of the Project, a PIU within GIRP with composition, resources, terms of reference and functions acceptable to the Bank. The PIU shall be responsible for the procurement, financial management, monitoring and evaluation and safeguards compliance under the Project.

B. Project Operations Manual.

1. The Borrower, through MoIA and as delegated to GIRP, shall implement the Project in accordance with a Project Operations Manual ("POM"), in form and substance satisfactory to the Bank, that sets out the operational and administrative procedures and requirements for Project implementation.

2. The POM may not be assigned, amended, abrogated or waived, or permitted to be assigned, amended, abrogated or waived, or any provision thereof, in a manner which, in the opinion of the Bank, may materially and adversely affect the implementation of the Project. The POM may only be amended in consultation with, and after approval of, the Bank. In case of any conflict between the terms of the POM and those of this Agreement, the terms of this Agreement shall prevail.

C. Safeguards.

1. The Borrower, through GIRP, shall ensure that the Project is carried out with due regard to appropriate health, safety, social, and environmental standards and practices, and in accordance with the Safeguards Instruments.

2. The Borrower, through GIRP, shall ensure that the obligation to comply with the relevant Safeguard Instruments is incorporated: (a) in the contracts between the GIRP and the relevant contractor(s) and any entity (including any engineer) supervising the Project's civil works; and (b) in the contracts between the relevant contractor(s) and the contractors' subcontractors.

3. The Borrower, through GIRP, shall prior to the carrying out of works under the Project:

- (a) carry out site-specific ESMPs, under terms of reference acceptable to the Bank, for the relevant works;
- (b) prepare, consult and disclose respective site-specific ESMPs in a manner acceptable to the Bank and as set forth in the ESMF; and



- (c) before issuing bidding documents for any works contract, prepare and submit to the Bank for its approval the relevant ESMPs in form and substance satisfactory to the Bank.

4. The Borrower, through GIRP, shall ensure that: (a) all consultancies related to technical assistance, design and capacity building under the Project, the application of whose results could have environmental, social and health and safety implications, shall only be undertaken pursuant to terms of reference reviewed and found satisfactory by the Bank; and (b) such terms of reference shall require the technical assistance, design and capacity building activities to take into account the requirements of the applicable Bank Safeguards Policies and EHS Guidelines.

5. Except as the Bank shall otherwise agree, the Borrower, through GIRP, shall ensure, and cause to ensure, that none of the provisions of the Safeguard Instruments is abrogated, amended, repealed, suspended or waived. In case of any inconsistencies between the provisions of any of the Safeguard Instruments and the provisions of this Agreement, the provisions of this Agreement shall prevail.

6. The Borrower, through GIRP, shall maintain, throughout Project implementation, and publicize the availability of a grievance redress mechanism, in form and substance satisfactory to the Bank, to hear and determine fairly and in good faith all complaints raised in relation to the Project, and take all measures necessary to implement the determinations made by such mechanism in a manner satisfactory to the Bank.

Section II. Project Monitoring Reporting and Evaluation

1. The Borrower, through GIRP, shall furnish to the Bank each Project Report not later than forty-five (45) days after the end of each calendar semester, covering the calendar semester.

2. Without limitation upon its other reporting obligations under this Agreement, the Borrower, through GIRP, shall:

- (a) take all measures necessary on its part to regularly collect, compile, and submit to the Bank, as part of the Project Reports, and promptly in a separate report whenever the Bank may require, information on the status of compliance with the Safeguards Instruments. Such information shall include: (i) measures taken in furtherance of the Safeguards Instruments; (ii) conditions, if any, which interfere or threaten to interfere with the smooth implementation of the Safeguards Instruments; and (iii) remedial measures taken or required to be taken to address such conditions;
- (b) promptly furnish to the Bank a copy of each monthly progress report prepared and submitted by any entity (including any engineer) supervising the Project's civil works, the Project's contractors and/or subcontractors; and
- (c) promptly upon receipt, the Borrower, through GIRP, shall furnish to the Bank any notification received from any entity (including any engineer) supervising the Project's civil works, the Project's contractors and/or subcontractors regarding any incident that might have occurred during Project implementation.



Section III. Withdrawal of Loan Proceeds

A. General.

Without limitation upon the provisions of Article II of the General Conditions and in accordance with the Disbursement and Financial Information Letter, the Borrower may withdraw the proceeds of the Loan to finance Eligible Expenditures; in the amount allocated and, if applicable, up to the percentage set forth against each Category of the following table:

Category	Amount of the Loan Allocated (expressed in Euro)	Percentage of Expenditures to be financed (inclusive of Taxes)
(1) Goods, works, non-consulting services, and consulting services (including audit for the Project), Training and Operating costs	50,000,000	100%
TOTAL AMOUNT	50,000,000	

B. Withdrawal Conditions; Withdrawal Period.

1. Notwithstanding the provisions of Part A above, no withdrawal shall be made for payments made prior to the Signature Date.
2. The Closing Date is December 31, 2025.



SCHEDULE 3

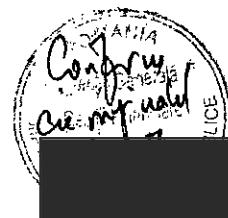
The Borrower shall repay the principal amount of the Loan in full on February 1, 2029.



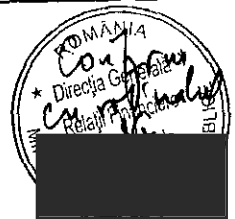
APPENDIX

Definitions

1. "Anti-Corruption Guidelines" means, for purposes of paragraph 5 of the Appendix to the General Conditions, the "Guidelines on Preventing and Combating Fraud and Corruption in Projects Financed by IBRD Loans and IDA Credits and Grants", dated October 15, 2006 and revised in January 2011 and as of July 1, 2016.
2. "Category" means a category set forth in the table in Section III.A of Schedule 2 to this Agreement.
3. "Emergency Situation" refers to events within the territory of Romania due to natural hazard risks (such as forest fires, avalanches, earthquakes, landslides, storms, floods), biological risks (such as public-health related emergencies), and radiological and chemical risks, and other types of emergency situation events and risks as identified pursuant to the Government Emergency Ordinance No. 21/2004 on the National Emergency Management System dated April 15, 2004 regulating emergency situations and Government Decision No. 557/2016 on Risk Type Management dated August 3, 2016. But emergency situation does not include any emergency that is predominantly political, security related, military, or fiscal in nature.
4. "EHS Guidelines" means the World Bank Group Environmental, Health and Safety Guidelines published on www.ifc.org/ehsguidelines, as said guidelines are updated from time to time.
5. "Environmental and Social Management Framework" or "ESMF" means the plan prepared and adopted by the Borrower, through GIRP dated December 07 2018, disclosed in-country, and the Bank's website on December 10, 2018 setting out the modalities to be followed in assessing the potential adverse environmental and social impacts of Project activities including impacts and the measures to be taken to offset, reduce or mitigate such adverse impacts, as well as for the preparation of environmental and social management plans, as such framework may be amended by the Borrower, from time to time, with the prior written agreement of the Bank.
6. "Environmental and Social Management Plans" or "ESMPs" means the site-specific plans prepared by the Borrower, through GIRP during the implementation of the Project, all in a manner acceptable to the Bank adopted by the Borrower, and disclosed in-country, setting out details of the specific actions and environmental and social protection measures in respect of the Project, including for chance finding of cultural property and potential direct and indirect environmental and social impacts from the carrying out of the Project, recommendation of mitigation measures for each negative impact identified, as well as measures for enhancing each identified positive impact, along with the procedural and institutional measures needed to implement such actions, measures and policies, including any schedules to such plans, and as such plan may be amended by the Borrower from time to time, with the prior written approval of the Bank.
7. "General Conditions" means the "International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for IBRD Financing, Investment Project Financing", dated July 14, 2017.



8. "GIRP" means the Borrower's General Inspectorate of the Romanian Police established within MoIA, pursuant to the Borrower's Law No. 218/2002 on the organization and functioning of the Romanian Police with subsequent modifications and amendments.
9. "MoIA" means the Borrower's ministry of internal affairs or its successor thereof.
10. "MoPF" means the Borrower's Ministry of Public Finance or its successor thereof.
11. "Operating Costs" means expenditures incurred by the Romanian Police and Project Implementation Unit on account of the Project implementation for office supplies, bank charges, communication tools, advertisement fees, translation and interpretation services, equipment insurance, maintenance and repair, printing and publications, travel per diem allowances and accommodation costs for PIU staff, and salaries for PIU staff, including social charges, but excluding salaries for GIRP's civil servants.
12. "Procurement Regulations" means, for purposes of paragraph 85 of the Appendix to the General Conditions, the "World Bank Procurement Regulations for IPF Borrowers", dated July 2016, revised November 2017 and August 2018.
13. "Project Implementing Unit" or "PIU" means the Borrower's unit, maintained by the Borrower, through GIRP, in accordance with Section I.A.1 of Schedule 2 to this Agreement.
14. "Project Operational Manual" or "POM" means the Project Operational Manual prepared by the Borrower, through GIRP, and approved by MoIA, in accordance with Section I.B of Schedule 2 to this Agreement and satisfactory to the Bank, setting forth the operational and administrative responsibilities, procedures and rules for the implementation of the Project, including the ESMF, the Performance Indicators, the list of Romanian Police Facilities eligible for support under this Agreement and the financial management arrangements for the Project, as the same may be amended and supplemented from time to time with the Bank's prior written approval.
15. "Romanian Police" means the national police established pursuant to Law no. 218/2002 on the organization and functioning of the Romanian Police with subsequent modifications and amendments.
16. "Romanian Police Facilities" means the Romanian Police facilities which have been selected because they play a critical role in Emergency Situation and disaster management: (i) operational headquarters that perform the following functions: traffic control, forensic expertise, ~~dispatching, administrative and operational support functions, public relations~~ and general public order; and/or (ii) command and control centers at local county and national level that perform the same functions as the operational headquarters plus operational center functions in case of disaster or Emergency situations in coordination with the other structures involved in civil protection. The list of Romanian Police facilities identified by the GIRP as emergency response buildings will be approved by the World Bank pursuant to this Agreement and included in the POM.
17. "Training" means Project related study tours, training courses, seminars, workshops and other training activities, including costs of training materials, space and equipment rental,



travel, accommodation and per diem costs of trainees and trainers, trainers' fees, and other training related miscellaneous costs.

18. "Safeguard Instruments" means collectively, the ESMF and ESMP, and "Safeguard Instrument" means any of such Safeguards Instruments.
19. "Safeguard Policies" means, the Operational Policies (OPs) and Bank Procedures (BPs) of the Bank, namely OP/BP 4.01 (Environmental Assessment), OP/BP 4.11 (Physical Cultural Resources); they can be found at <https://policies.worldbank.org>.
20. "Signature Date" means the later of the two dates on which the Borrower and the Bank signed this Agreement and such definition applies to all references to "the date of the Loan Agreement" in the General Conditions.

